

FABRICS I METALLISIERTE TEXTILIEN

Liebe Kundin / Lieber Kunde

Herzlichen Glückwunsch, Sie haben sich für ein innovatives Produkt entschieden.

Unsere speziell entwickelten und hoch funktionalen Textilien sind gleichzeitig **Sonnen- und Wärmeschutz, Sicht- und Blendschutz sowie UV-Schutz** am Fenster im Objekt- und Privatbereich. Die metallisierten Textilien reflektieren die auftreffenden Sonnenstrahlen, regulieren individuell den Tageslicht- und Strahlungseinfall, reduzieren den Eintrag solarer Energie ins Gebäude und tragen damit zur Verbesserung des Raumklimas im Sommer bei. Bitte beachten Sie folgende Hinweise:

- Durch die Metallisierung mit Alu, Stahl, Messing und Kupfer werden hervorragende Funktionswerte erreicht, die mit konventionellen Textilien nicht möglich sind.
- Die metallisierte Seite des Stoffes ist zur vollständigen Entfaltung der spezifischen Eigenschaften gegen das Fenster einzusetzen.
- Die Metallisierung ist ein hochtechnisches Verfahren, wobei sich Metaldampf auf die textile Fläche setzt. Die hauchdünne Metallschicht ist anfällig auf Knitter und Brüche.
- Die Textilien in der Verarbeitung nicht knittern oder knautschen (Knitterfalten sind im Durchlicht ersichtlich!). Knitterfalten können eventuell durch leichtes Bügeln auf der Farbseite entfernt werden. Kein Dampfbügeleisen verwenden. Bügeln auf Stufe 1.
- Bitte beachten Sie, dass bei Brass Base die Messing- und bei Copper Base die Kupferschicht anfällig auf Fingerabdrücke ist (Körperfett, Handcrème etc.). Um bleibende Abdrücke zu vermeiden, empfehlen wir
 - . das Tragen von Handschuhen bei Konfektion und Montage
 - . die Bedienung mit Schleuderstab
 - . die Konfektion von breiten Seitensäumen, um das Berühren der metallisierten Schicht zu verhindern.
- Durch eine spezielle Ausrüstung sind die Textilien resistenter gegenüber Wasserflecken, Wasserdampf, Korrosion der Metallschichten und Verunreinigungen. Säurehaltige und leicht basische Verschmutzungen (Fliegenkot) wie auch Reinigungsmittel können jedoch die Schutzschicht beschädigen und das Ablösen der metallisierten Schicht hervorrufen.
- Alle Textilien sind umfassend geprüft und -ausgewertet. Von sämtlichen Qualitäten und Farben sind nach genormten Verfahren die Reflexions- und Transmissionswerte im sichtbaren Lichtbereich sowie im Globalstrahlungsbereich ermittelt wie auch der Gesamtenergiedurchlassgrad und der Abminderungsfaktor im Zusammenhang mit Referenzverglasung errechnet.
- Die offiziellen Prüfzertifikate stehen auf unserer Website zur Verfügung und dienen dem Fachspezialisten für die Licht- und Energieberechnung:
www.creationbaumann.com/Blend-Waermeschutz

Kontaktieren Sie uns für weitere, detaillierte Produktinformationen. Wir wünschen Ihnen viel Freude an diesem aussergewöhnlichen Artikel.

Ihr Création Baumann Team

FABRICS I METALLISED TEXTILES

Dear customer,

Congratulations, you have selected an innovative product.

Our highly functional textiles have been developed specifically to simultaneously provide **sun and heat protection, privacy and glare protection plus UV protection** for windows in the contract and residential sector furnishing. The metallised textiles reflect the sun's rays as they impinge upon them, regulate the incidence of daylight and radiation and reduce the entry of solar energy into the building, thus helping to improve the environment within the interior space during the summer. Please note:

- Textiles are metallised with aluminium, steel, brass and copper to achieve excellent functional values that are impossible with conventional materials.
- The metallised side of the material must be used against the window to fully develop the specific properties of the textile.
- Metallisation is a highly technical process in which metal vapour is deposited onto the surface of the textile. The sheer layer of metal is prone to creasing and breakage.
- Do not crease or crumple the textiles as you work on them (creases are visible in penetrating light!). If necessary, creases can be removed by ironing lightly on the dyed side. Do not use a steam iron and iron on setting 1.
- The layer of brass used in Brass Base and copper in Copper Base is prone to showing finger prints (from grease or acids, hand creams etc.). In order to avoid permanent marking, we make the following recommendations:
 - . Wear gloves for manufacturing and installation
 - . Use a whirling rod
 - . Make up large seams at the side to not touch the metallised coating
- Special protection is used to make the textiles resistant to water spots, water vapours, corrosion of the metal layers and soiling. Acidic and slightly alkaline dirt (fly droppings) and cleaning products may, however, damage the protective coating and cause the metallised layer to become detached.
- All the textiles are fully tested and evaluated. The reflective and transmission values in the visible light spectrum and global radiation ranges are determined in accordance with standardised procedures for all qualities and colours, as are the overall total energy transmittance level and the reduction factor in relation to reference glazing. The official test certificates are available for inspection on the Création Baumann website and will allow specialists in this subject to carry out light and energy calculations.
www.creationbaumann.com/Glare-Heat-Protection

Please contact us for any further, detailed information. We wish you much pleasure with this exceptional article.

Your Création Baumann-team

FABRICS | TEXTILES METALLISÉS

Chère cliente / cher client,

Sincères félicitations, vous avez porté votre choix sur un produit innovant.

Nos textiles spécialement conçus et hautement fonctionnels présentent tout à la fois les propriétés de **protection solaire, thermique, anti-éblouissement, brise-vue et anti-UV** pour toute fenêtre, dans les bureaux comme dans les maisons. Les textiles métallisés reflètent les rayons solaires incidents, régulent selon les besoins la lumière du jour et le rayonnement, réduisent l'apport d'énergie solaire dans le bâtiment et contribuent ainsi à améliorer les conditions ambiantes en été.

Veillez noter:

- La métallisation à l'aluminium, à l'acier, au laiton et au cuivre permet d'obtenir des qualités fonctionnelles impensables avec des textiles classiques.
- La face métallisée du tissu se monte côté fenêtre pour déployer toutes ses qualités.
- La métallisation est un processus hautement technique de dépôt de vapeur métallique sur la surface textile.
- La très fine couche métallique peut se froisser et se casser. Ne pas froisser ou chiffonner les textiles pendant le traitement (les plis dus au froissage se voient en transparence!). Un léger repassage sur le côté coloré peut éventuellement permettre de les éliminer. Ne pas utiliser de fer à vapeur. Régler le fer sur 1.
- Les traces de doigt (graisse, crème pour les mains, etc.) se voient sur la couche de laiton de Brass Base et sur la couche de cuivre de Copper Base. Pour éviter des marques permanentes, nous conseillons de
 - . porter des gants pendant la confection et le montage
 - . utiliser des lance rideaux
 - . confectionner des ourlets latéraux assez large afin de ne pas toucher le côté métallisé
- Un traitement spécial rend les textiles plus résistants aux taches d'eau, à la vapeur d'eau, à la corrosion des couches métallisées ainsi qu'à d'autres salissures. Des salissures acides ou légèrement basiques (crottes de mouches) ainsi que des produits de nettoyage peuvent cependant endommager la couche de protection et provoquer le décollement de la couche métallisée.
- Toute la gamme de la collection "Metal Base" a été soumise à des tests rigoureux et détaillés. Les valeurs de réflexion et de transmission pour chaque couleur ont été établies en accord avec les standards des protocoles de test.
- Les certificats officiels sont téléchargeables sur notre site et sont là pour aider les spécialistes en établissant les valeurs de réflexion et transmission thermiques et de la lumière. www.creationbaumann.com/Glare-Heat-Protection

Nous vous prions de bien vouloir nous contacter pour d'autres informations. Nous vous souhaitons beaucoup de succès avec cet article extraordinaire.

Votre équipe Création Baumann

FABRICS I TESSUTI METALLIZZATI

Gentile Cliente,

Ci congratuliamo con lei per aver scelto un prodotto innovativo.

I nostri tessuti altamente funzionali sono stati specificamente sviluppati per fornire contemporaneamente **protezione dal sole e calore, protezione della privacy dai raggi solari, oltre che dai raggi UV**, utilizzabili per forniture di tendaggi sia nel settore contract che in quello residenziale. I tessuti metallizzati riflettono i raggi del sole quando ne sono colpiti, regolano l'incidenza di luce e radiazioni e riducono l'ingresso di energia solare nell'edificio, contribuendo così a migliorare le condizioni dell'ambiente interno durante l'estate. Precisiamo che:

- Grazie alla metallizzazione in alluminio, acciaio, ottone o rame si sono ottenuti notevoli risultati nei test di funzionalità, che non si sarebbero altrimenti potuti ottenere con articoli standard.
- La faccia vaporizzata del tessuto deve essere rivolta alla finestra per svolgere appieno le specifiche caratteristiche tecniche del tessuto
- La metallizzazione è un processo altamente tecnico, per cui il metallo vaporizzato è depositato su una superficie del tessuto. La faccia metallizzata della tenda può essere soggetta a grinze e increspature.
- Non piegare o stropicciare i tessuti mentre vengono lavorati (le stropicciature sono visibili in controluce!). Se necessario, le pieghe possono essere rimosse stirando leggermente il lato colorato. Non usare il ferro a vapore e stirare a bassa temperatura.
- Lo strato di ottone utilizzato in BRASS BASE e di rame in COPPER BASE è soggetto alle impronte digitali (da grasso e acido corporeo, creme per le mani, etc.). Per evitare segni permanenti vi raccomandiamo di
 - . Indossare guanti per la confezione e l'installazione
 - . Utilizzare un'asta tiratenda
 - . Realizzare un ampio orlo laterale per evitare di toccare il rivestimento metallizzato.
- Viene effettuato un trattamento protettivo speciale per rendere il tessuto più resistente alle macchie causate da acqua, vapore, corrosione dello strato metallico e sporco. Sostanze acide e leggermente alcaline (escrementi di mosca) e prodotti per la pulizia possono danneggiare il rivestimento protettivo e causare il distacco della parte metallizzata.
- Tutti i tessuti sono completamente testati e valutati. I valori di riflessione e trasmissione nello spettro di luce visibile e la gamma di radiazione globale sono determinate secondo le procedure standardizzate per tutte le tipologie e colori, così come il livello di trasmissione di energia totale e il fattore di riduzione in relazione al riferimento vetri.
- Questi Certificati ufficiali sono disponibili per la consultazione sul sito Création Baumann e consentiranno agli specialisti in questo campo di effettuare calcoli di luce e calore.
www.creationbaumann.com/Glare-Heat-Protection

Vi preghiamo di contattarci per ulteriori e dettagliate informazioni. Vi auguriamo piena soddisfazione nell'utilizzo di questo eccezionale articolo.

Il Vostro team Création Baumann

FABRICS | METALLISED TEXTILES

商品お取り扱いの際のご注意

お客様各位

この度はクリエイションバウマンの商品をお選びいただき誠にありがとうございます。

高い機能性の生地が設計事務所及び居住者向けに開発されました。まぶしさや外部からの視線を排除すると同時に窓からの熱、UVを防ぐ効果を持ちます。金属コーティングされた生地は太陽光線を反射することにより、建物への太陽エネルギーの侵入を軽減し、夏の間、部屋の環境を助けます。

- ・ アルミ、スチール、真鍮、銅で金属コーティングされた生地は従来の素材では実現しえなかった高い機能性を持たせることに成功しました。
- ・ 生地の効果を最大限に活用するため金属面が窓側になるようにご使用下さい。
- ・ 金属加工は生地の表面に金属を蒸着したもので、しわや剥離のおそれがあるため、お取り扱いにはご注意ください。
- ・ 生地にしわや折り目が付くと、跡が残りますのでお取り扱いにはご注意ください。
(光にかざした時、しわが目立ちます。)
多少のしわはアイロンで取ることができます。アイロンをかける際は、金属面ではなく生地面にアイロンをあててください。スチームは使用せず、低温でかけてください。
- ・ 真鍮コーティングを施した BRASS BASE および銅コーティングの COPPER BASE は、ハンドクリームや汗による指紋がつきやすいので、縫製・取付の際は、手袋を着用ください。
- ・ ファブリックには水、水蒸気の付着によるしみ、金属の腐食、汚れを防止する特別な加工を施しています。金属コーティングを剥離させる原因となるもの(酸性、わずかなアルカリ性の汚れ、洗剤、および水滴など)は付着させないでください。
- ・ すべての生地は厳格な評価基準に基づき、全品質、全色、全商品、全色の熱、UVの反射・透過試験を可視光と全放射範囲で測定しています。総エネルギーの透過率と減少要因はガラスに関係します。テスト結果の公式認証は Creation Baumann ウェブサイトにてご参照いただけます。専門家によって、光とエネルギーの計算に使用することが許可されています。
www.creationbaumann.com/Glareprotection

縫製 / 取付される方へのお願い

ご納品時、本お取り扱い注意事項をお客様へお渡し下さいますようお願い致します。